

Luke 3:15-38

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 3:15-38

Literal Translation

Introduction

- 15) **Now while the people were waiting, and while all were reasoning in their hearts concerning John, whether he himself might be the Christ,**
- 16) **John answered to all saying, I myself indeed baptize you *with* water; but the One who is mightier than me is coming, of whom I am not sufficient to loosen the strap of His sandals;**

- 17) **He Himself will baptize you in *the* Holy Spirit and fire; of whom the fan *is* in His hand, and He will thoroughly cleanse His floor, and will gather the wheat into His barn, and will burn the chaff *with* unquenchable fire.**
- 18) **And therefore indeed while encouraging many other things, he was evangelizing the people.**
- 19) **Now Herod the tetrarch, being convicted by him concerning Heroditas the wife of Phillip his brother, and concerning all *the* evil things Herod did,**
- 20) **he also added this upon everything, he shut John in the prison.**

- 21) **Now it happened, when all the people were being baptized, and Jesus having been baptized and while praying, the heaven was opened,**
- 22) **and the Holy Spirit descended *in a* bodily form as *a* dove upon Him, and *a* voice came out of heaven, saying, You are my beloved Son, in you I have been pleased.**
- 23) **And Jesus Himself was about thirty years while beginning, He being, (as was supposed) son of Joseph, the *son* of Heli,**
- 24) **the *son* of Matthat, the *son* of Levi, the *son* Melchi, the *son* of Janna, the *son* of Joseph,**

- 25) **the *son* of Mattathias, the *son* of Amos, the *son* of Nahum, the *son* of Esli, the *son* of Naggai,**
- 26) **the *son* of Maath, the *son* of Mattathias, the *son* of Semei, the *son* of Joseph, the *son* of Judah,**
- 27) **the *son* of Joanna, the *son* of Rhesa, the *son* of Zerubabel, the *son* of shieltiel, the *son* of Neri,**
- 28) **the *son* of Melchi, the *son* of Addi, the *son* of Cosam, the *son* of Elmadam, the *son* of Er,**
- 29) **the *son* of Jose, the *son* of Eliezar, the *son* of Jorim, the *son* of Matthat, the *son* of Levi,**
- 30) **the *son* of Simeon, the *son* of Judah, the *son* of Joseph, the *son* of Jonan, the *son* of Eliakim,**
- 31) **the *son* of Melea, the *son* of Menan, the *son* of Mattatha, the *son* of Nathan, the *son* of David,**

- 32) **the *son* of Jesse, the *son* of Obed, the *son* of Boaz, the *son* of Salmon, the *son* of Nahshon,**
- 33) **the *son* of Amminadab, the *son* of Aram, the *son* of Esrom, the *son* of Phares, the *son* of Judah,**
- 34) **the *son* of Jacob, the *son* of Isaac, the *son* of Abraham, the *son* of Terah, the *son* of Nahor,**
- 35) **the *son* of Serug, the *son* of Reu, the *son* of Peleg, the *son* of Eber, the *son* of Sala,**
- 36) **the *son* of Cainan, the *son* of Arphaxad, the *son* of Shem, the *son* of Noah, the *son* of Lamech,**
- 37) **the *son* of Methuselah, the *son* of Enoch, the *son* of Jared, the *son* of Mahalaleel, the *son* of Cainan,**
- 38) **the *son* of Enos, the *son* of Seth, the *son* of Adam, the *son* of God.**

Luke 3:15-38

Greek / English Interlinear

- 15) Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς
while waiting now the people, and while reasoning all in the
καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μήποτε αὐτὸς εἴη ὁ
hearts of them concerning the John, whether he might be the
Χριστός,
Christ,
- 16) ἀπεκρίνατο ὁ Ἰωάννης, ἅπασιν(ν) (πάσιν) λέγων, Ἐγὼ μὲν ὕδατι
answered the John, to all (to all) saying, I indeed water
βαπτίζω ὑμᾶς· (εἰς μετάνοιαν) ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερος
I baptize you; (unto repentance) is coming but the one mightier
μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς λύσαι τὸν ἱμάντα τῶν
of me, of whom not I am sufficient to loosen the strap of the
ὑποδημάτων αὐτοῦ· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ καὶ
sandals of Him; He you will baptize in Spirit Holy and
πυρί·
fire;
- 17) οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, καὶ διακαθαριεῖ
of whom the fan in the hand of Him, and He will thoroughly cleanse
(διακαθάραι) τὴν ἄλωνα αὐτοῦ, καὶ συνάζει (συναγαγεῖν) τὸν
(to cleanse) the floor of Him, and will gather (to gather) the
σίτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ
wheat into the barn of Him, the and chaff He will burn fire
ἀσβέστῳ.
unquenchable.

18) Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν εὐηγγελίζετο
Many indeed therefore and other things while encouraging he was evangelizing

τὸν λαόν.
the people.

19) ὁ δὲ Ἑρώδης ὁ τετραάρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ' αὐτοῦ περὶ
the now Herod the tetrarch, being convicted by him concerning

Ἑρωδιάδος τῆς γυναικὸς Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ
Heroditas the wife of Phillip of the brother of him, and

περὶ πάντων ὧν ἐποίησε(ν) πονηρῶν ὁ Ἑρώδης,
concerning all which did evil things the Herod,

20) προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσι(ν), [καὶ] κατέκλεισε(ν) τὸν
he added also this upon everything, [even] he shut the

Ἰωάννην ἐν τῇ φυλακῇ.
John in the prison.

21) Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι ἅπαντα τὸν λαόν, καὶ Ἰησοῦ
It happened now in the to be baptized all the people, and Jesus

βαπτισθέντος καὶ προσευχομένου, ἀνεφθῆναι τὸν οὐρανόν,
having been baptized and while praying, to open the heaven,

22) καὶ καταβῆναι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον σωματικῶ εἶδει ὡσεὶ (ὡς)
and to come down the Spirit the Holy bodily form as (as)

περιστερὰν ἐπ' αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι,
dove upon him, and voice out of heaven to happen,

λέγουσαν, Σὺ εἶ ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ
saying, you are the son of me the beloved, in you

ἠὐδόκησα (εὐδόκησα).
I have been pleased (I delighted).

- 23) **Καὶ αὐτὸς ἦν ὁ Ἰησοῦς ὥσει ἐτῶν τριάκοντα ἀρχόμενος, ὦν,**
 And Himself was the Jesus about years thirty beginning, being,
ὡς ἐνομιζέτο υἱὸς Ἰωσήφ, τοῦ Ἡλὶ
 as was supposed, son of Joseph, of the Heli
- 24) **τοῦ Μαθθάτ (Μαθθάτ), τοῦ Λευὶ, τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἰαννά**
 of the Matthat (Matthat), of the Levi, of the Melchi, of the Janna
(Ἰανναὶ), τοῦ Ἰωσήφ,
 (Jannai), of the Joseph,
- 25) **τοῦ Ματθαθίου, τοῦ Ἀμῶς, τοῦ Ναοῦμ, τοῦ Ἑσλὶ, τοῦ Ναγγαὶ,**
 of the Mattathias, of the Amos, of the Nahum, of the Esli, of the Naggai,
- 26) **τοῦ Μάαθ, τοῦ Ματθαθίου, τοῦ Σεμεὶ (Σεμεῖν), τοῦ Ἰωσήφ**
 of the Maath, of the Mattathias, of the Semei (Semein), of the Joseph
(Ἰωσήχ), τοῦ Ἰούδα (Ἰωδὰ),
 (Josech), of the Judah (Joda),
- 27) **τοῦ Ἰωαννά (Ἰωανάν), τοῦ Ῥησὰ, τοῦ Ζοροβαβέλ, τοῦ Σαλαθιήλ,**
 of the Joanna (Joanan), of the Rhesa, of the Zerubbabel, of the Shealtiel,
τοῦ Νηρὶ,
 of the Neri,
- 28) **τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἀδδὶ, τοῦ Κωσάμ, τοῦ Ἐλμωδάμ (Ἐλμαδάμ),**
 of the Melchi, of the Addi, of the Cosam, of the Elmadam (Elmadam),
τοῦ Ἑρ,
 of the Er,

- 29) τοῦ Ἰωσή (Ἰησοῦ), τοῦ Ἐλιέζερ, τοῦ Ἰωρεὶμ (Ἰωρίμ), τοῦ
of the Jose (Joshua), of the Eliezer, of the Jorim (Jorim), of the
Μαθθάτ (Μαθθάτ), τοῦ Λευὶ,
Matthat (Matthat), of the Levi,
- 30) τοῦ Σιμεών (Συμεών), τοῦ Ἰούδα, τοῦ Ἰωσήφ, τοῦ Ἰωνάν
of the Simeon (Sumeon), of the Judah, of the Joseph, of the Jonan
(Ἰωνάμ), τοῦ Ἐλιακίμ (Ἐλιακίμ),
(Jonam), of the Eliakim (Eliakim),
- 31) τοῦ Μελεά, τοῦ Μενάμ (Μαϊνάν) (Μεννά), τοῦ Ματθαθά,
of the Melea, of the Menan (Mainan) (Menna), of the Mattatha,
τοῦ Ναθάν (Ναθάμ), τοῦ Δαβίδ (Δαυίδ),
of the Nathan (Natham), of the David (David),
- 32) τοῦ Ἰεσσαί, τοῦ Ὠβήδ (Ἰωβήδ), τοῦ Βοόζ (Βόος), τοῦ Σαλμών
of the Jesse, of the Obed (Jobed), of the Boaz (Boos), of the Salmon
(Σαλά), τοῦ Ναασσών,
(Sala), of the Nahshon,
- 33) τοῦ Ἀμιναδάβ, τοῦ Ἀράμ (Ἀδμίν), (τοῦ Ἀρνὶ), τοῦ Ἐσρώμ,
of the Amminadab, of the Aram (Admin), (of the Arni), of the Esrom,
τοῦ Φάρες, τοῦ Ἰούδα,
of the Pharez, of the Judah,
- 34) τοῦ Ἰακώβ, τοῦ Ἰσαάκ, τοῦ Ἀβραάμ, τοῦ Θάρα, τοῦ Ναχώρ,
of the Jacob, of the Isaac, of the Abraham, of the Terah, of the Nahor,

35) τοῦ Σαρούχ (Σερούχ), τοῦ ῚΡαγαῦ, τοῦ Φάλεκ, τοῦ ῚΕβερ, τοῦ
of the Serug (Serouch), of the Reu, of the Peleg, of the Eber, of the

Σαλά,
Sala,

36) τοῦ Καϊνάν (Καϊνάμ), τοῦ ῚΑρφαξὰδ, τοῦ Σῆμ, τοῦ Νῶε, τοῦ
of the Cainan (Cainam), of the Arphaxad, of the Shem, of the Noah, of the

Λάμεχ,
Lamech,

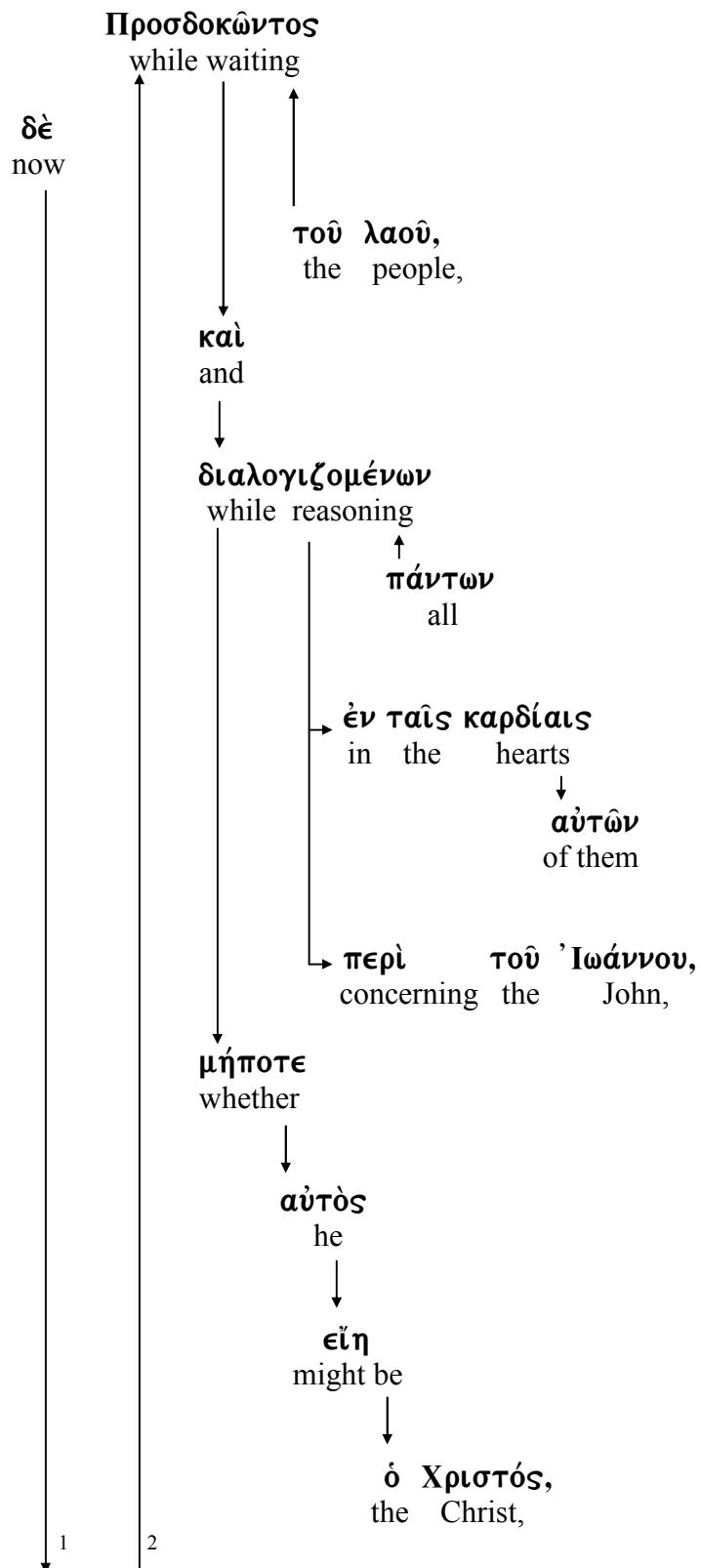
37) τοῦ Μαθουσαλά, τοῦ ῚΕνώχ, τοῦ ῚΙαρέδ (ῚΙάρετ), τοῦ Μαλελεήλ,
of the Methuselah, of the Enoch, of the Jared (Jaret), of the Mahalaleel,

τοῦ Καϊνάν (Καϊνάμ),
of the Cainan (Cainam),

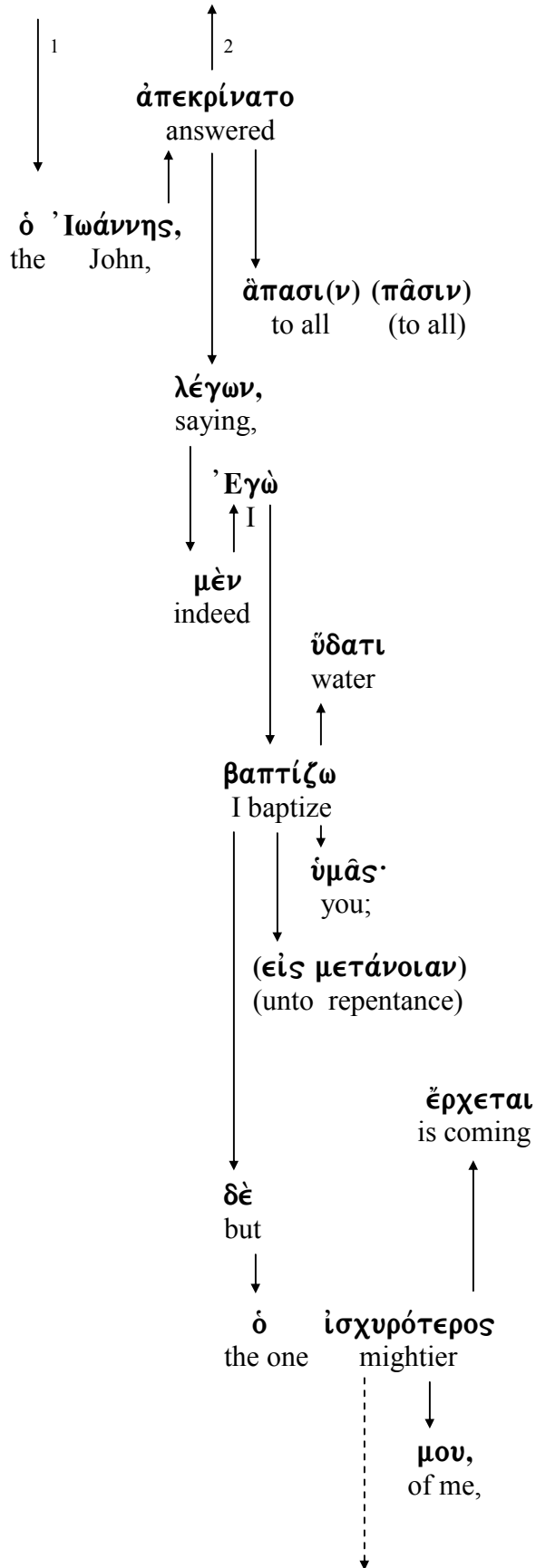
38) τοῦ ῚΕνώς, τοῦ Σῆθ, τοῦ ῚΑδάμ, τοῦ Θεοῦ.
of the Enos, of the Seth, of the Adam, of the God.

Luke 3:15-38
Diagram

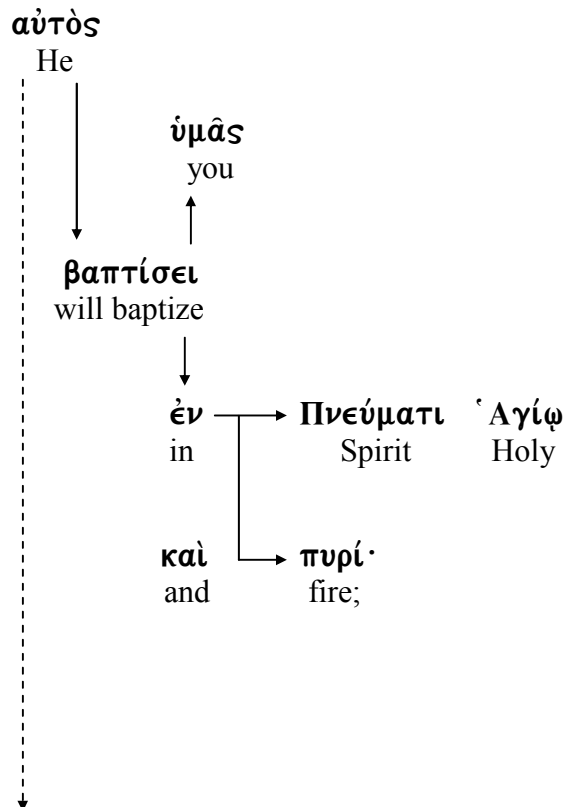
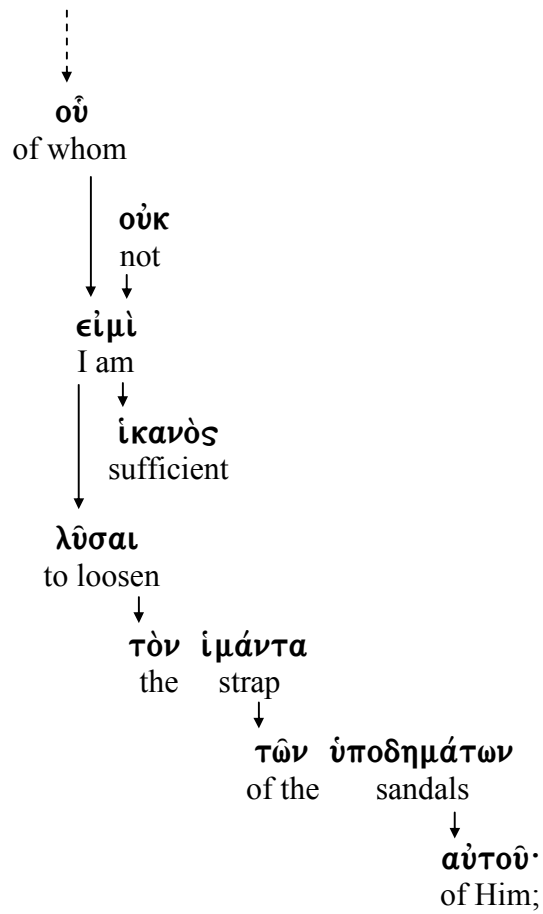
15)



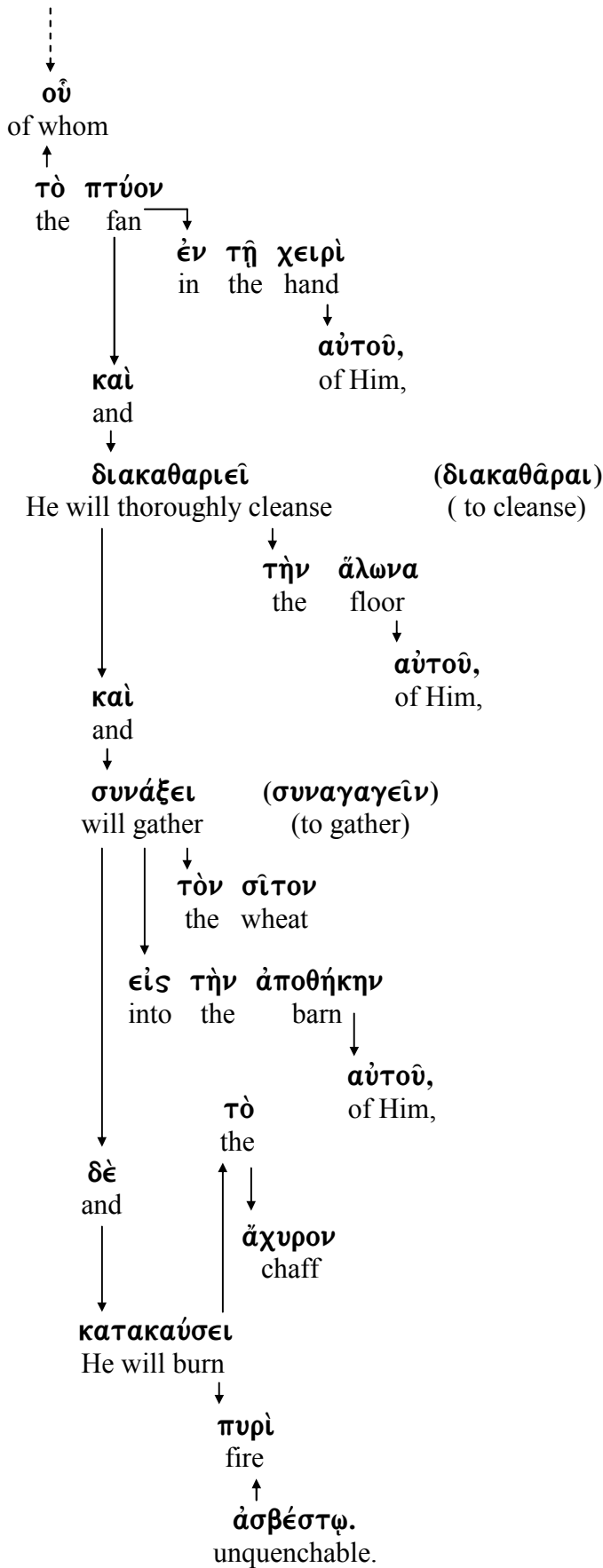
16)



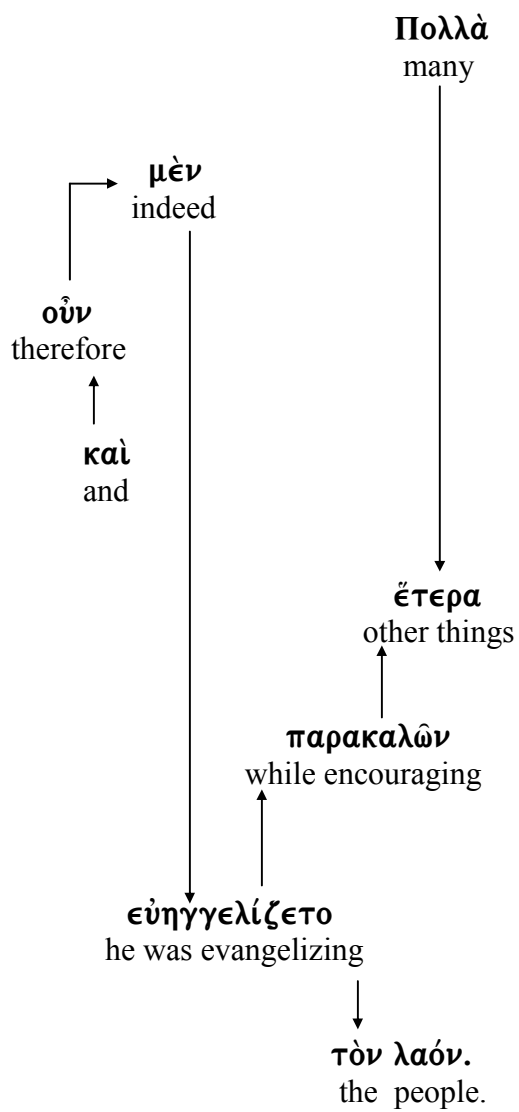
16) continued



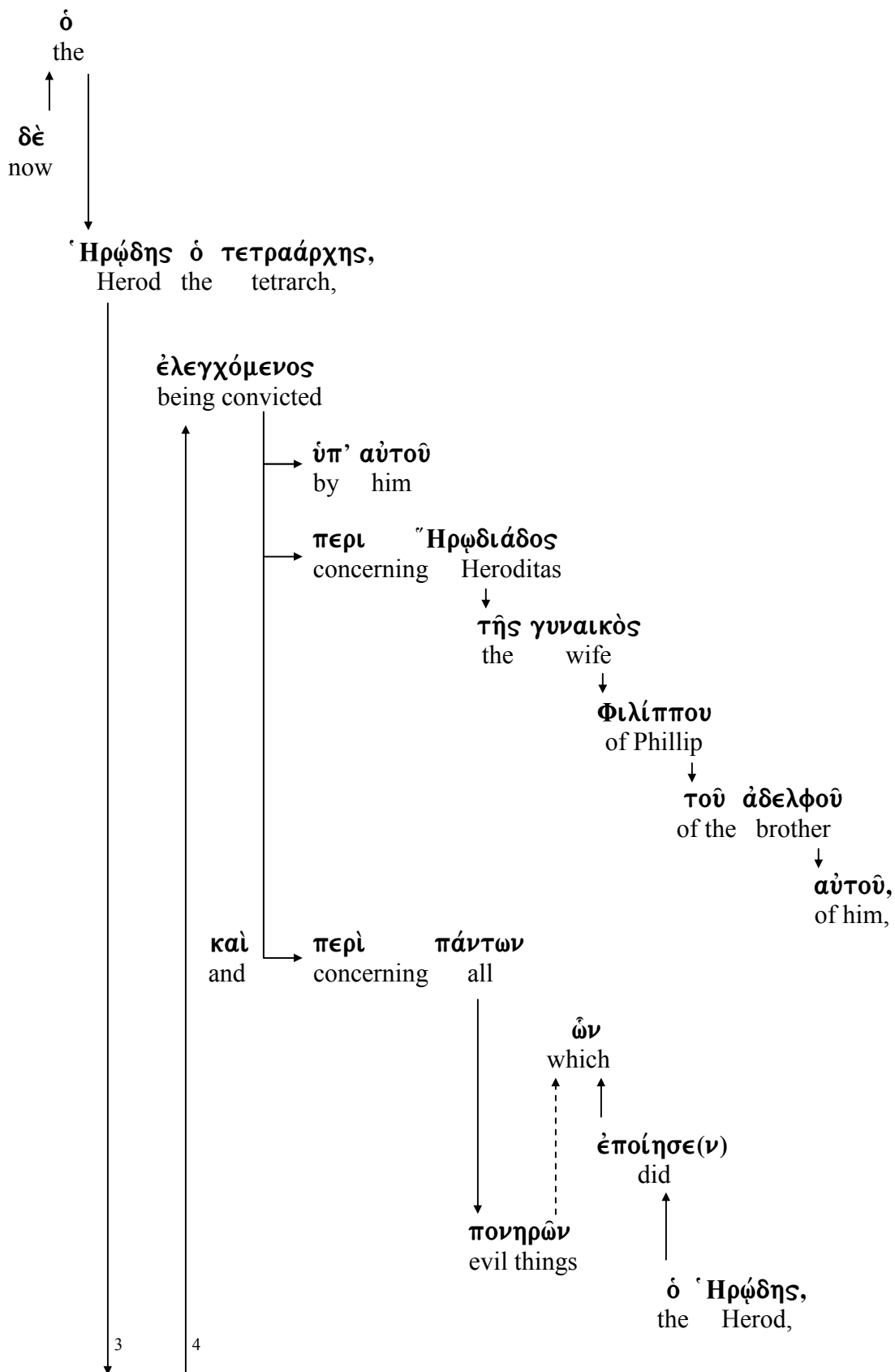
17)



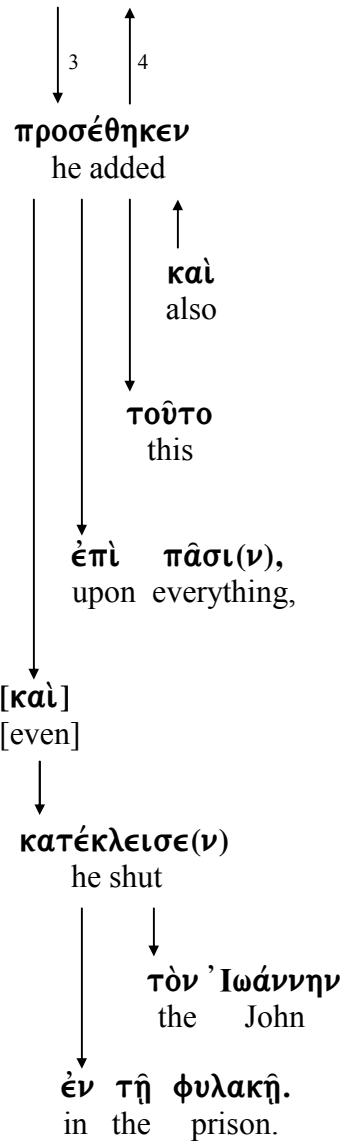
18)



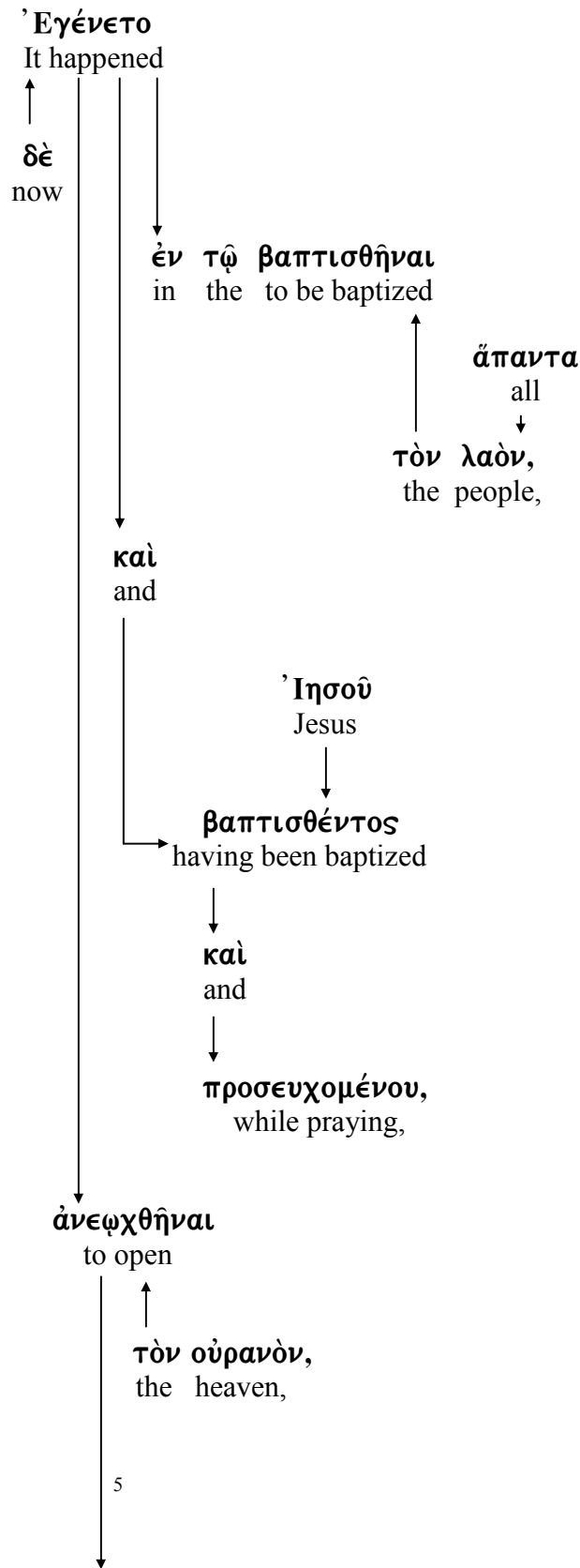
19)



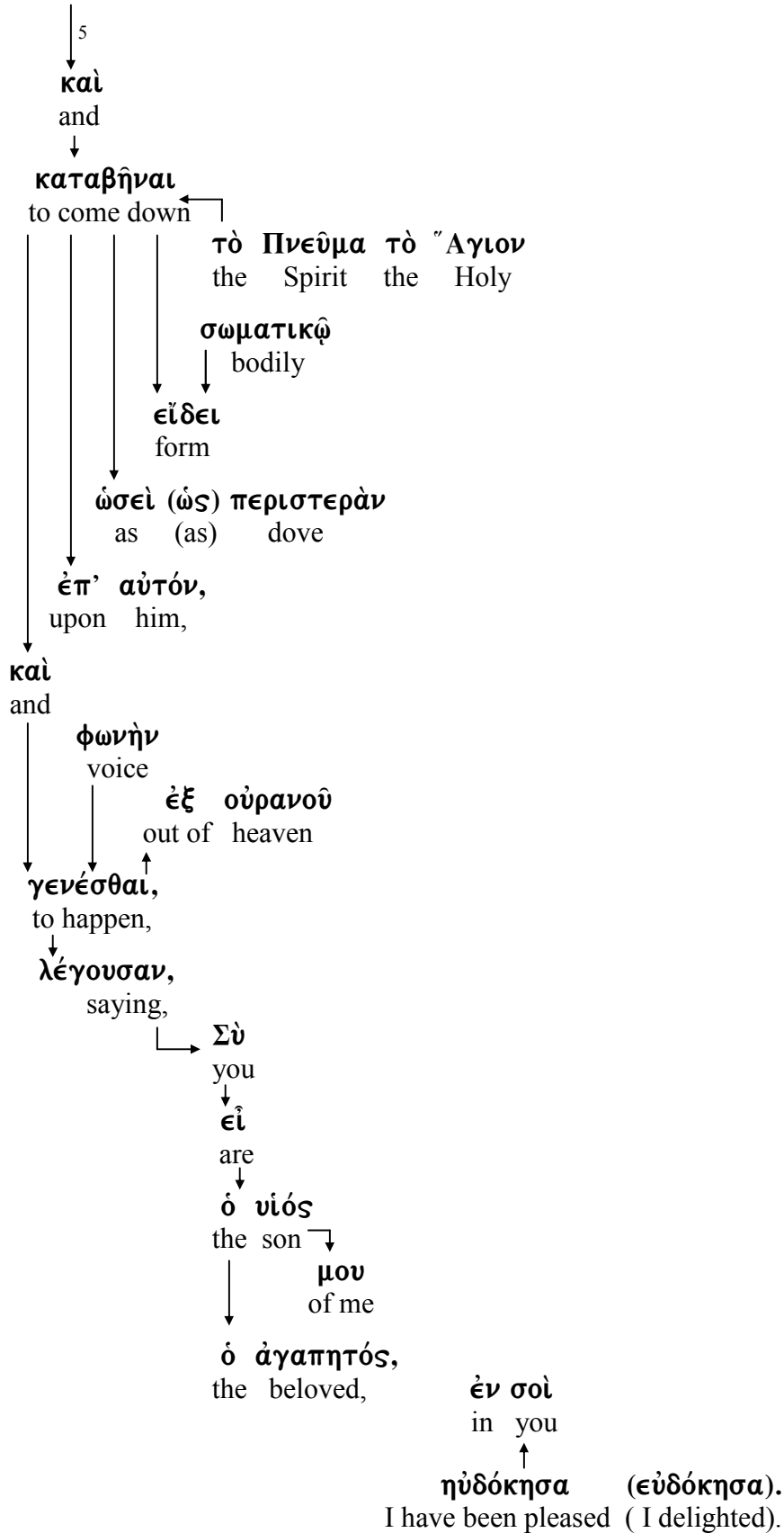
20)



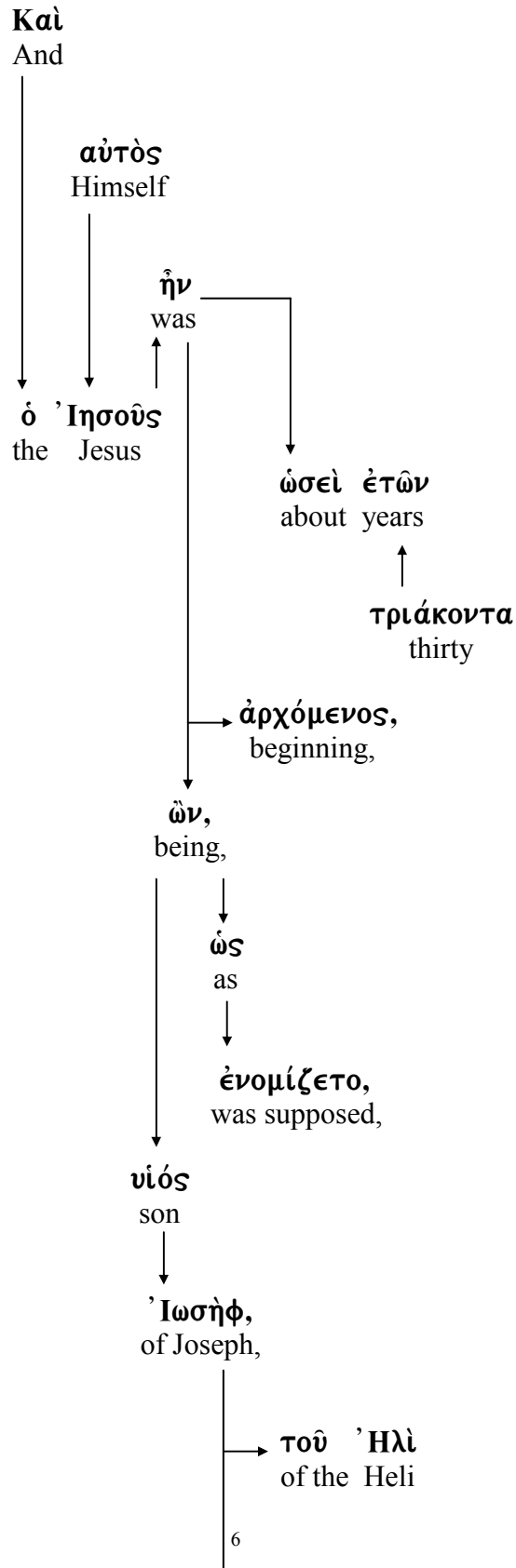
21)



22)



23)



24)

6

→ τοῦ Ματθάτ (Μαθθάτ),
of the Matthat (Matthat),

→ τοῦ Λευὶ,
of the Levi,

→ τοῦ Μελχὶ,
of the Melchi,

→ τοῦ Ἰαννά (Ἰανναὶ),
of the Janna (Jannai),

→ τοῦ Ἰωσήφ,
of the Joseph,

25)

→ τοῦ Ματταθίου,
of the Mattathias,

→ τοῦ Ἀμῶς,
of the Amos,

→ τοῦ Ναοῦμ,
of the Nahum,

→ τοῦ Ἐσλὶ,
of the Esli,

→ τοῦ Ναγγαὶ,
of the Naggai,

26)

→ τοῦ Μάαθ,
of the Maath,

→ τοῦ Ματταθίου,
of the Mattathias,

→ τοῦ Σεμεὶ (Σεμεῖν),
of the Semei (Semein),

→ τοῦ Ἰωσήφ (Ἰωσήχ),
of the Joseph (Josech),

→ τοῦ Ἰούδα (Ἰωδὰ),
of the Judah (Joda),

27)

→ τοῦ Ἰωαννᾶ (Ἰωανᾶν),
of the Joanna (Joanan),

→ τοῦ Ῥησα,
of the Rhesa,

→ τοῦ Ζοροβαβέλ,
of the Zerubbabel,

→ τοῦ Σαλαθιήλ,
of the Shealtiel,

→ τοῦ Νηρι,
of the Neri,

28)

→ τοῦ Μελχι,
of the Melchi,

→ τοῦ Ἀδδὶ,
of the Addi,

→ τοῦ Κωσάμ,
of the Cosam,

→ τοῦ Ἐλμωδάμ (Ἐλμαδάμ),
of the Elmadam (Elmadam),

→ τοῦ Ἐρ,
of the Er,

29)

→ τοῦ Ἰωσή (Ἰησοῦ),
of the Jose (Jesus),

→ τοῦ Ἐλιέζερ,
of the Eliezer,

→ τοῦ Ἰωρείμ (Ἰωρίμ),
of the Jorim (Jorim),

→ τοῦ Μαθθάτ (Μαθθάτ),
of the Matthat (Matthat),

→ τοῦ Λευὶ,
of the Levi,

30)

→ τοῦ Σιμεών (Συμεών),
of the Simeon (Sumeon),

→ τοῦ Ἰούδα,
of the Judah,

→ τοῦ Ἰωσήφ,
of the Joseph,

→ τοῦ Ἰωνάν (Ἰωνάμ),
of the Jonan (Jonam),

→ τοῦ Ἐλιακίμ (Ἐλιακίμ),
of the Eliakim (Eliakim),

31)

→ τοῦ Μελεά,
of the Melea

→ τοῦ Μενάμ (Μαιϊνάν) (Μεννά),
of the Menan (Mainan) (Menna),

→ τοῦ Ματθαθά,
of the Mattatha,

→ τοῦ Ναθάν (Ναθάμ),
of the Nathan (Natham)

→ τοῦ Δαβίδ (Δαυίδ),
of the David (David),

32)

→ τοῦ Ἰεσσαί,
of the Jesse

→ τοῦ Ὠβήδ (Ἰωβήδ),
of the Obed (Jobed),

→ τοῦ Βοόζ (Βόος),
of the Boaz (Boos),

→ τοῦ Σαλμών (Σαλά),
of the Salmon (Sala),

→ τοῦ Ναασσών,
of the Nahshon,

33)

→ τοῦ Ἀμιναδάβ,
of the Amminadab,

→ τοῦ Ἀράμ (Ἀδμίν),
of the Aram (Admin),

→ (τοῦ Ἀρνει),
(of the Arni),

→ τοῦ Ἑσρώμ,
of the Esrom,

→ τοῦ Φάρες,
of the Pharez,

→ τοῦ Ἰούδα,
of the Judah,

34)

→ τοῦ Ἰακώβ,
of the Jacob,

→ τοῦ Ἰσαάκ,
of the Isaac,

→ τοῦ Ἀβραάμ,
of the Abraham,

→ τοῦ Θάρα,
of the Terah,

→ τοῦ Ναχώρ,
of the Nahor,

35)

→ τοῦ Σαρούχ (Σερούχ),
of the Serug (Serouch),

→ τοῦ Ῥαγαῦ,
of the Reu,

→ τοῦ Φάλεκ,
of the Peleg,

→ τοῦ Ἐβερ,
of the Eber,

→ τοῦ Σαλά,
of the Sala,

36)

→ τοῦ Καϊνάν (Καϊνάμ),
of the Cainan (Cainam),

→ τοῦ Ἄρφαξάδ,
of the Arphaxad,

→ τοῦ Σήμ,
of the Shem,

→ τοῦ Νῶε,
of the Noah,

→ τοῦ Λάμεχ,
of the Lamech,

37)

→ τοῦ Μαθουσαλά,
of the Methuselah,

→ τοῦ Ἐνώχ,
of the Enoch,

→ τοῦ Ἰαρέδ (Ἰάρετ),
of the Jared (Jaret),

→ τοῦ Μαλελεήλ,
of the Mahalaleel

→ τοῦ Καϊνάν (Καϊνάμ),
of the Cainan (Cainam),

38)

→ τοῦ Ἐνώσ,
of the Enos,

→ τοῦ Σήθ,
of the Seth,

→ τοῦ Ἀδάμ,
of the Adam,

→ τοῦ Θεοῦ.
of the God.